

Airtraq SP

VIDÉO LARYNGOSCOPE
POUR SONDE ENDOTRA-
CHÉALE DOUBLE LUMIÈRE

Brevet US N° 6,843,769

MODE D'EMPLOI
FRANÇAIS

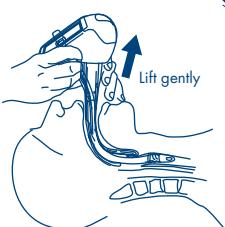
Slide midline

Do not insert too deep

Lift gently

Twist Airtraq to center vocal cords

Corkscrew ETT

Center glottis
Advance ETT

1

DESCRIPTION ET INSTRUCTIONS

L'Airtraq SP DL est un vidéo laryngoscope à USAGE UNIQUE qui facilite l'insertion des sondes endotrachéales double lumière, permet la visualisation complète des voies aériennes pendant toute la durée de l'intubation. L'Airtraq SP DL ne requiert pas l'hyper extension du cou et permet d'intuber les patients dans presque toutes les positions. La visualisation peut être effectuée à travers l'œil du patient ou par le branchement à un Endo Cam ou à des accessoires proposés par le fabricant.

TAILLES

Utiliser avec une sonde endotrachéale double lumière de taille 28-41 Fr. Ouverture minimum de la bouche du patient: 18 mm.

TECHNIQUE D'UTILISATION DE L'AIRTRAQ SP DL

I. PRÉPARATION ET ESSAI

- Appuyez sur le bouton orange situé sous le couvercle de la batterie pour allumer la lumière.

• Après 30 secondes, vérifiez que la lumière soit fixe. Si c'est le cas, le système anti-buée est entièrement activé.
REMARQUE: Si la lumière s'éteint automatiquement, l'unité est devenue défectueuse et ne doit pas être utilisée.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

- Retirer le stylet de la sonde double lumière.
- Vérifier les deux ballonnets et dégonflez les complètement.
- Lubrifier (en utilisant un lubrifiant à base d'eau et non un spray) le 1/3 inférieur de la sonde double lumière et la faire glisser dans le canal latéral.
- Quand vous insérez la sonde double lumière vérifiez que la partie distale déviée soit toujours pointée vers la lumière de l'Airtraq SP DL. Si la sonde double lumière est une sonde sélective droite, tourner la sonde double lumière de 180° jusqu'à ce que la partie distale déviée pointe vers la lumière de l'Airtraq SP DL. Si la sonde double lumière possède un crochet, ce dernier doit toujours être orienté vers la partie ouverte du canal latéral.
- Lubrifier la partie distale de l'Airtraq SP DL sans toucher la lentille.
- Aligner la pointe de la sonde endotrachéale double lumière avec l'extrémité distale du canal latéral de l'Airtraq SP DL.

II. MISE EN PLACE DE L'AIRTRAQ SP DL (Fig. 1)

- Introduire l'Airtraq SP DL sur la ligne médiane de la bouche du patient. Faire très attention à ne pas pousser la langue dans le pharynx.

• Glisser l'Airtraq SP DL dans la cavité oropharyngée sur la ligne médiane.

- Avant que l'Airtraq SP DL n'atteigne le plan vertical, regardez afin d'identifier les structures.

• Continuer à faire glisser l'Airtraq SP DL jusqu'à distinguer l'épiglotte et placer la pointe de la vallecula. Il est également possible, avec la pointe de l'Airtraq SP DL, de charger l'épiglotte. (Type Miller).

• Réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut afin d'apercevoir les cordes vocales.

III. INTRODUCTION DU TUBE ENDOTRACHEAL (Fig. 2)

- Aligner le centre du champ de vision à l'aide de petits mouvements de la pointe de l'Airtraq SP DL.

• Faire avancer la sonde endotrachéale double lumière en l'enfonçant doucement vers le bas, le long du canal latéral, en vérifiant le passage à travers les cordes vocales et la longueur introduite.

• Ensuite arrêtez l'insertion de la sonde double lumière quand le ballonnet proximal est juste sous les cordes vocales, ne pas insérer d'avantage. La sonde double lumière est juste au centre de la trachée. Vérifier la profondeur d'insertion.

IV. EXTRACTION DE L'AIRTRAQ SP DL (Fig. 3)

• Séparer la sonde endotrachéale double lumière de l'Airtraq SP DL en la déplaçant vers le côté, tout en maintenant la sonde endotrachéale en place.

- Vérifier l'insertion de la sonde endotrachéale double lumière en respectant les protocoles standard (stéthoscope ou bronchoscope).
- Retirer l'Airtraq SP DL de la voie aérienne du patient en suivant la ligne médiane.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel compétent pour la mise en place de sondes endotrachéales double lumière (utiliser de préférence des lubrifiants à base d'eau et non un spray).
- Ne pas stériliser.
- Ne pas incinérer si les batteries n'ont pas été enlevées.

• Ne pas submerger.

- Ne pas utiliser avec des anesthésiques inflammables.
- Ne pas exercer de pression sur les dents avec ce dispositif.

• Ne pas forcer l'introduction de l'Airtraq SP DL dans la voie aérienne supérieure.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

1. Avoir les compétences nécessaires pour la prise en charge des voies aériennes.

2. Lubrifier abondamment la sonde endotrachéale double lumière (de préférence avec un gel à base d'eau) et vérifier que les ballons sont totalement dégonflés.

3. Introduire l'Airtraq SP DL en évitant la langue, et en le faisant glisser lentement et délicatement.

4. Maintenir l'Airtraq SP DL sur la ligne médiane de la bouche.

5. Regarder avant que l'Airtraq SP DL n'atteigne le plan vertical.

6. Ne pas insérer trop profondément. Si l'on ne distingue pas les structures (grylloïdoïdes, épiglotte etc.), faire glisser légèrement l'Airtraq SP DL vers l'arrière (sinon vous ne pourrez pas insérer la sonde endotrachéale).

7. Une fois que la pointe de l'Airtraq SP DL sur trouve au niveau de l'épiglotte où de la vallecula (type Macintosh), ou encore au-dessus de l'épiglotte (type Miller), réaliser un léger mouvement de traction vers le haut (pas faire lever).

8. Faire progresser lentement la sonde endotrachéale double lumière. Si besoin, tourner la sonde endotrachéale double lumière dans le canal.

CARACTÉRISTIQUES DES PILES

Chaque Airtraq SP DL est équipé de 2 piles AAA montées en série qui permettent d'atteindre un voltage de 3 Volts. Ces piles permettent d'alimenter la LED et le système antibusée. Elles ne doivent pas être remplacées.

STOCKAGE, TRANSPORT, LIMITES D'UTILISATION ET DE SERVICE

L'Airtraq SP DL ne doit pas être stocké ou transporté à des températures inférieures à 5 °C/32°F ou supérieures à +55 °C/131°F. L'humidité relative ne doit pas dépasser 95%. La pression atmosphérique doit être comprise entre 500 et 1060 hPa. La durée de conservation de l'Airtraq SP DL est limitée à la date d'expiration. La durée de vie de l'Airtraq SP DL est limitée à 40 min. 5 minutes avant l'épuisement des piles, l'Airtraq SP DL va commencer à clignoter 2 secondes toutes les 20 secondes. Dès que vous serez en fin de vie de l'Airtraq SP DL, l'ampoule clignotera continuellement jusqu'à ce que la batterie soit vide.

MISE AU REBUT

Avant la mise au rebut de l'Airtraq SP DL après utilisation.

- Retirer l'œillement du corps de l'Airtraq SP DL en tirant vers le haut.
- Enlever le couvercle du compartiment à piles en tirant vers soi [le retirer des encoches].
- Retirer les piles de l'Airtraq SP DL et les mettre dans un conteneur approprié (suivre les règles de recyclage). Les piles sont classées comme déchets non dangereux et sont en conformité avec la directive Européenne WEEE. Le fabricant recommande cependant de les séparer des déchets ordinaires.

- Mettre l'Airtraq SP DL au rebut comme tout autre dispositif potentiellement contaminé.

GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de matériau lors de son usage unique ou jusqu'à sa date de péremption, selon le cas, à condition que l'Airtraq SP DL ait été utilisé conformément aux présentes instructions. Cette garantie n'est applicable que si le produit a été acheté auprès d'un distributeur agréé.

L'Airtraq SP DL a été conçu pour ÊTRE UTILISÉ SUR UN SEUL PATIENT.

Ce dispositif n'a pas été conçu pour être nettoyé ni stérilisé. Un usage non conforme à ces recommandations pourrait fortement endommager son fonctionnement et entraînerait la fin de la garantie. Le fabricant exclut tout autre garantie, implicite ou explicite, y compris les garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage concret.

PRODOL MEDITEC LIMITED

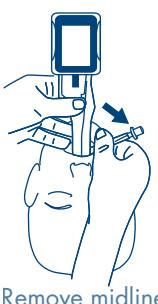
1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.,
Zhuhai, Guangdong, 519085 P.R. China.
Représentant des ÉTATS-UNIS:
AIRTRAQ LLC
24301 Woodsage Dr.
Bonita Springs, FL 34134-2958, USA
Représentant de l'UE:
PRODOL MEDITEC, S.A.
Muñoz Tomás Olavarri 5, 3º
48930 Las Arenas SPAIN

Pour des conseils supplémentaires sur l'utilisation de l'Airtraq SP, veuillez visiter: www.airtraq.com ou contacter: info@airtraq.com ou info.usa@airtraq.com
Airtraq est une marque déposée.



MD

Rx Only



Remove midline

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

SYMBOL	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocný zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungsdatum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakováně	再使用しないでください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Número di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovateľný	リサイクル可能な包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrne	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da umidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に保つください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperaturgrenze	Limite de température	Limitti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeitslimitierung	Limite d'humidité	Limitti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Limity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления



SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU	
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Natur latex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテック不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CEマーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité euroasiéenne	Marchio EAC, Conformità euroasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatische conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EACマーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Ozna čení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCAマーク、英國適合性評価	УкСА Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上に	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しない	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche	Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condisional para ressonânciamagnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MRに条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц